

hudi-ega m

Diabolus, der Teufel. hudfzh, sludi, slumek,
ta hudi, fhratel, vrak, paklenyk, paklénski.

hudi - ega m

Daemon, ein geist der will weis, er sey gut oder
bö. der Teuffel. er duk, materi veliku vej
inu sona. ta hudič, sludi, slumek, vrak,
ta hudi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 162

hudič

Unarbeitsam. nedéloven, saníkèrn, lejn: katéri
se dela bojí kokèr hudízh krysha. inlaborio-
sus, fúgiens laboris.

Sudic

Nympha, 1. ein braut. 2. wassergöttinn, wasser-
teufel. 1. éna nevéjsta. 2. éna vodna boginia,
vodni hudízh, povodnyk.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

hudic

Fahren.

der böse geist ist in Ihm gefahren. to hudich
ga je posédil. malus genius eum ~~occu-~~
pavit, invasit, obédit.

HIPOLIT: Dict. II, 58

hudic^v

Genf. hudic, sludi, vrag, toshriq.
diabolus, satar, daemon, malus genius,
Carcadaemon: hostis generis humani.

HIPOLIT: Dict. II, 194

(slodi - slady) hudic
u

Satan, Teufel. slúdi, řátan, hudízh. satanas.

hudič

Nympha, ein braut. wassergöttin, wasserteufel.
nevěsta. vodna boginja, povodnýk, ali vódni hu-
dizh.

hudič

Belial, der Teuffel. hudič, hudi, slumek.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 67

hudič

Alato. er. Slagteufel. en mantraven hudič.

Suppl. 4, 2
HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~)

hudic'

Aegipran, feldtaffel mit geisfüessen. proloki.
hudix s: "noslovimi" parkli.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

hudic^v

Daemon, ein geist der vill weist, er sey gut
oder bös. der Teuffel. en duh, katéri velíku
vej inu sna. ta hudîzh, sludi, slumek, vrak,
ta hudi.

hudic'

Satan vel Satanas. widersächer. Satan. fúper-
nik, sovráshnik, tentáviz, hudýzh, sátan.

hudič^u

Diabolus, der Teufel. hudič, sludi;
slumek, ta hudi, šratel, vrak,^{x)}
pahlenyk, pahlenski.

x) Dict. I, 177: vrag.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 785

7

hudič

Cacodaemon, der böse geist. ta hudi duh hudižh,
sludi, slumek, vrak.

hudic^v

Ephialtes, nachtschrättelein. nozhni fhratel.
ali nozhni hudízh.

hudic^u

Exorcismus, Teufelsbeschwerung. pánajne tiga
hudíža, hudízhouska pána. farotéjne, faprek-
linájne.

hudic

Energumenus, ein besessener. en obfédén,
obfédéniz od hudíza.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,214

hudic^v

Daemoniacus, vom Teuffel besessen. od hudîzha
obféden, poféden.

hudic'

Python, eine schlangenart. en sórtá énih
kazh. bogóviz, bogúliz, prérok is hudízha.

hudic'

Oraculum,

Confulere oraculum. die Teufel Rathsfragen.

ſa svît hudízha vpráshat.

hudič

Vom Teufel besessen. od hudizha obfédén, po-
fédén. obfesus a malo daemone, infesus a
malo genio, Daemoniacus.

HIPOLIT: Dict. II. 194

Indic^v

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13

Hi a Diabolo sub specie serpentis seducti, Cum Comederent de Fructu vetitae arboris Damnabuntur Ad miseriam, et mortem Cum omni sua posteritate et ejiciebantur e paradiso. dise Von dem Teuffel, in gestalt der Schlangen, Verführet. Als sie Assen Von der frucht, des Verbotenen Baums wurden Verdammt Zum Elend Vnd Zum Tod, mit aller Ihrer Nachkommenschaft, u. wurden Verstossen aus dem Paradeis. Letí od hudíža v'podóbi te kazhe sapeláni, kadèr so jédli od tiga sadú tiga prepovédaniga drivéřsa, so bily obřójeni k'nađlúgi inu k'smèrti sovřo řvojo rodbíno inu řo vun páhneni is paradířha.

hudič

Teufelsbeschwerer. panováviz, saprekliniáviz,
pregániaviz tiga hudíža. Exorcista.

hudic'

Indi etiamnum venerantur Cacodaemonem. die Indi-
aner beten noch heutzutag an den Teuffel. Indi-
ánarji she fadáj móllio tiga hudíza.

hudič

Feind seyn, feinden, hassen. neperjättil bíti,
fovrásh bíti, foveráshiti, foveráshtvu dersháti,
iméjti, éniga zhertíti kokèr hudízha. odifse,
alienari, inimicitias Exercere: odium gerere
adversus aliquem: odio magus esse, vel Exar-
descere in aliquem.

59

HIPOLIT: Dict. II,

(rali) hudic^v

Deus habet Ministros suos et Angelos, qui homini
a nativitate eius se affociant ut Custodes Contra
malignos spiritus seu Diabolum Gott hat seine die-
ner Vnd Engel, welche dem menschen Von seiner Ge-
burt an sich Zuegesellen als beschüzere wieder die
bösen Geister oder den Teuffel, Bug ima svoje flu-
shábnike inu Angelze, kateri timu zhlovéku od nje-
góviga Rojstva sem se pèdrúshio kakòr várihi sú-
pèr te hudóbne duhóve ali t^{super}iga hudíza

HIPOLIT, Dict.^v

Orbis pictus,

69

hudic'

Politicus,

mundanus politicus. ein nach der welt art ver-
stelter fux, ein weltfux. en v'ovzhjè kófho
obléjzhen lissjæk, katéri tokù bogà zhastý, de
se hudízhu nefaméri.

hudič^v
hudiči^v

Bellatrix, ein zänkisches weib. ena ardráuska
shena, godernáufhiza, ardrávfhiza, katéra je huda
ku pet hudízhou.

hudič^v
hudiči

Conjuro.

conjurare daemones. die Teuffel behweeren.
hudiāle sarotiti, pānati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 135

hudic'v
hudici'v

Euminides, höllische Plagegeister. paklénski
martre duhóvi, ali hudizhi.

HIPOLIT, Dict. 8

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

hudič
hudiči

imp̄y vero et Damnati cum Cacodaemonibus in Gehennam detrudentur, ibi aeternum Cruciandi. die gottlosen aber Vnd die Verdamten mit denen Teuffeln in das höllische feur werden Verstossen werden alda Ewiglich gemartert Zu werden. Ti boganeródni pak inu Ferdámani s'timi paklénskimi hudízhí bodo v'ta paklénski ogyn páhneni tamkaj vezhnu martrani biti.

hudičev

Teufelsdreck, ein kraut. hudizhou drek. énu
séliszhe. lafer.

HIPOLIT: Dict. II,

hudicev

Teufelsmilch, ein kraut. hudizhou mlejzhik,
enu mlejzhnu séliszhe kokèr kazhji mlejzhik.
peplus, peplion, esula rotunda.

HIPOLIT: Dict. II,

194

hudičev
o

Lagueus,
Laguei diaboli. Teufels fabrick.
hudičhove fáderge, ali lóvski stríki.

HIPOLIT: Dict. I, 335

hudic'er
o

Teufelsabbis. morfus diaboli: hudixhor
odgij'it.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc., 29

hudičev
o

Morfus Diaboli. Teufelsabbis. Hudizhov
odgrisek. Sreboth.

Op.: Sreboth - je poznejši pripis neznane
roke in ne Hipolitov zapis.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 18

huditör
o

Tartarus, Tartara, die hölle. ta paräl, huolixhore
prebivälische, parlävoti bréfen.

HIPOLIT: Dict. I, 657

hudičev
-ou

English. hudičkov, slúdič, vragou. Dia-
bolicus.

HIPOLIT: Dict. II, 194

hudičev
-ou

Lafer, Teufelsdreck. énu féliszhe, hudižhou
drek imenovánu.

hudičev

ou

Šityufa, Šenfelsmílč, cín Krawt. hudičkov
mléjžhík, hudičková mléjžku.

HIPOLIT: Dict. I, 474

2

hudičev
ou

Satanicus, satanisch, teuflisch. sátanskí,
hudičskou.

HIPOLIT: Dict. I, 585

hudičev
- ou

Plafar, trüfflicher mensch, en hudičkov zblouid.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

hudičev

- ou

Jaemonicas, teufflich. hudičhoe, slúdiou.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 162

hudičev
-ou

Diabolicus, teuflisch. hudičkov, slúdiou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 185

hudičev
- ou

Hudixhou drek. laserkraut. Laserpitium.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. / 37

huoicēv
-ou

Teufelsdröck. Lagerpitium. Huadi'hou dröck.

HIPOLIT, Dict.:
index alphabeticus
arborum etc. , 29

ker Edomsterji inu Moabitcerji delajo. Satu so ony Pervorojcnz biz bi inu otroci imenovani, tu je, v' nuviz b
skusi Karst rojeni v' Boshjim folki inu v' Karzhanski Cerqvi. Late je moral Anticrist pustiti, de jih nej
Ttryedy Svetnikou. doli v'rgal ali sapelal. Tu so ty try redy Svetnikou: Martyres, Confessores, Virgines.

PRuti letim trem folkom Angel druge try folke postavi, katere bo Anticrist obrupal, Egypt, Lybia inu
Muri. Lety truji so Sossedi, inu blisi vkup prebivajo, raunu kakor tudi nekadaj Edom, Moab, Am-
mon. Zhes lere vse nej Antiohus nikuli krajloval, Papesi tudi nikar. Satu moramo my supet Deshele dru-
gaz bi inu duhounu ilagati, dokler je en drugi bujle sadene.

I
Egypto.

Taku my Papeshou folk tudi v' try desle delimo. Egypt pusti biti se nar vishe, imenit ishe, bogate,
velike, Krajle, Firshie, Gospodo, kateri tiga Svitá blagu inu oblast imajo, inu hoz heo sa brunne der shani
biti. Sakaj Egypt je vselij mej drugimi, enu lepú zhasitu Krajlestvu bilu.

II.
Lybia.

Lybio nyh Sossede pusti biti te bliubne sa letemi, se v' sredno mas, kakor Purgarje, se Vuzbene, inz
kateri je kekaj ali more biti.

III.
Muri.

Muri, so gmajn folk. Kmetiz bi, Hlapci, inu kar je zbernu inu temnu, tu jo, kar je neslovez he, inu
sbleht tar vbogu.

NA letim pak nema on sadosti, de je on nje skusi svoj Mausim, snédél inu sapelal, na telefi inu na du-
shi: On mora tudi v' nyh Mosbno inu Kashtie sezhi (pravi Angel) inu yfz he, de bi gospodoval zhes
nyh Shace, zhes slatu, zhes Srebru, inu zhes drage rix hy, tu je, zhes nyh Blagu, de bi le vse k' sebi sgrabilo.
Tu on tudi taku dela (pravi on,)

On bo svojo muzh v' te Deshele poslal, inu Egypt

hudicěvski
o

Exorcismus, Teufelsbeschwerung. pánajne tiga
hudizha, hudizhouska pánna. farotéjne, saprek-
linájne.

Try redy Svetnikou.

kor Edomsterji inu Moabitsterji delajo. Satu so ony Pervorojenz biz hi inu otroci imenovani, tu je, v'nuviz b
skusi Kárst rojeni v' Boshjim folki inu v' Kárfzhanski Cerqvi. Late je moral Anticrist pustiti, de jih nej
doli vergal ali sapelal. Tu so ty try redy Svetnikou: Martyres, Confessores, Virgines.

PRuti letim trem folkom Angel druge try folke postavi, katere bo Anticrist obrupal, Egypt, Lybia inu
Mari. Lery truji so Sossedi, inu blisi vkup prebivajo, raunu kakor tudi nekadaj Edom, Moab, Am-
mon. Zhes lere vse nej Antiobus nikuli krajloval, Papesh tudi nikar. Satu moramo my supet Deshele dru-
gaz bi inu duhounu ilagati, dokler je en drugi bujle sadene.

I.
Egypt.

Taku my Papeshou folk tudi v' try desle delimo. Egypt pusti biti se nar vishe, imenit ishe, bogate,
velike, Krajle, Fürstie, Gospodo, kateri tiga Svitá blagu inu oblast imajo, inu hoz heo sa brunne dérshani
biti. Sakaj Egypt je vselcj mej drugimi, enú lepu z hasitu Krajlestvu bilu.

II.

Lybio nyh Sossede pusti biti ta bljubne sa letemi, te v' sredno mas, kakor Purgarje, se Vuzhene, inu
kateri je kekaj ali more biti.

Lybia.

III.

Muri, so gmajn folk, Kmetiz bi, Hlapci, inu kar je z bérnu inu temnu, tu je, kar je neslovez he, inu
sbleht tar vbogu.

Muri.

NA letim pak néma on sadosti, de je on nje sbusi svoj Mausim, snédél inu sapelal, na telefi inu na du-
shi: On mora tudi v' nyh Mosbno inu Kashtie sez hi (pravi Angel) inu yfz be, de bi gospodoval zhes
wyb Shace, zhes slatu, zhes Srebru, inu zhes drage rizhy, tu je, zhes nyh Blagu, de bi le vse k' sebi sgrabil.
Tu on tudi taku dela (pravi on.)

On bo svojo muzh v' te Deshele poslal, inu Egypt

hudoba

Pestis, ein übel, schaden. flu, hudóba
shkóda.

hudoĉa

Pervertitas, borheit, verthenter sein.
hudoĉa ali hudoĉnost, spáka, maroká.
ross, hudoĉna pámest.

HIPOLIT: Dict. I, 466

hudoba

Maleficiose. Adu. boshaftiglich. hudóben^{nu},
po hudóbi, pregréjshnu.

HIPOLIT: Dict. I, 355

*hudo*ba

Malignitas, Misgunst, ein böser verkehrter
will. neprijáfnost, sovráshtvu, éna húda pre-
vérshena vóla, hudoba, hudovólnost.

hudoba

Devincio,

devincire se fcelere. sich verbinden von
eines lasters wegen. se fa éne hudóbe volo
favéfatí.

hudoba

Unredlichkeit. golúhoft, ^f hudóba, nepravízh-
nost, nepoŝténie. turpitudó, injustitia, ma-
lignitas, indignitas.

hudoba

Bosheit. hudobýa, hudovólnost, hudóbnost,
hudóba, nebrúmnost, shelmarýa, pregréj-
fhnost. nequitia, malitia, improbitas,
perverfitas.

HIPOLIT: Dict. II,

hudoba

Vlcifcor,
mores sui ulcifcentur eum. seine bosheit wird
ihm selbst strafen. nîegóva hudóba gà bóde sáma
shtráfala.

hudoba

ille vity est, Hic virtutis Jener ist des Lasters,
dieser der Tugend Steig. Leúna [pot] je te hudóbe,
letá ena pot te zhédnofti.

hudoba

Laster auf Laster hauffen. hudob'o s'
hudob'o gnerati: scelus facere cumulare:
scelus facere ingerere.

HIPOLIT: Dict. II, 87